

E31 - Hero's Blade

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Gi

We've got 1 defense left.

[00:08] Gi

He has 20.

[00:11] Gi

It looks like we might lose.

[00:13] Gi

But...

[00:15] Gi

We still have hope!

[00:22] Gi

Seiya's right.

[00:24] Gi

There may be bad people in the world.

[00:26] Gi

People who do terrible things.

[00:29] Gi

*But... the day when we can
take each other's hands is coming!*

[00:33] Gi

*So I'm going to believe
in the possibilities of mankind!*

[00:39] Gi

That is my resolve!

[00:48] Gi

Who are you?

[00:51] Gi

I felt what's in your heart.

[00:54] Gi

So... I'll entrust you with my legend!

SIGN Shining Valkyrie

[01:05] Gi

Thank you for choosing me!

[01:08] Gi

I'll do my best to be

who you need me to be!

[01:11] Gi

You are the green that covers all.

[01:13] Gi

You are the ruler of all Fairies.

[01:15] Gi

Please!

[01:17] Gi

Shining Valkyrie!

[02:53] ---

What... the heck?

SIGN Episode 31

Hero's Blade

[02:55] Gi

First, Paladin's Claymore's ability
is given to Shining Valkyrie!

[03:01] Gi

And her effect activates!

[03:04] Gi

A Fairy is added to my hand,
and its cost is set to 0!

[03:09] Gi

And if I took 5 or more damage
in the last turn,

[03:12] Gi

I add two Fairies to my hand
and set their cost to 0, too!

[03:16] Gi

I play the three zero-cost Fairies!

[03:22] Gi

And now I use this card!

[03:24] Gi

Brilliant Fairy!

[03:28] Gi

Brilliant Fairy's effect activates and raises the
attack and defense of one follower by 1!

[03:34] Gi

And if I've played four or more cards this turn,

[03:38] Gi

all Fairies get 2 extra attack and Storm!

[03:50] Gi

*If all of the Fairies attack,
they'll do 9 damage.*

[03:54] Gi

But that's not enough!

[03:55] Gi

I can't get where I need to be on my own!

[03:57] Gi

But I have a strong ally!

[04:02] Gi

Paladin's Claymore's effect activates!

[04:05] Gi

One of my followers gets Storm!

[04:10] Gi

You'll never forget me again, Brother!

[04:13] Gi

Here I go!

[04:14] Gi

This'll end it!

[04:16] Gi

I attack your leader with
Shining Valkyrie and three Fairies!

[04:24] Gi

Shining Valkyrie's on-attack effect activates!

[04:27] Gi

Her attack is increased by an amount
equal to the total attack of all my Fairies!

[04:46] Gi

Let's save our world together!

[05:06] Gi

Thank you, miss.

[05:09] Gi

And... I'm proud of you... Bro...

[05:21] Gi

We won!

[05:23] Gi

I got the card!

SIGN Shining Valkyrie

[05:26] Gi

I did it!

[05:28] Gi

Thank you, Takuma!

[05:30] Gi

It's thanks to you!

[05:31] Gi

Thank Ryugasaki, not me.

[05:33] Gi

I came here because of that idiot.

[05:36] Gi

I see.

[05:37] Gi

It was Hiro.

[05:38] Gi

But Takuma, what will you do now?

[05:41] Gi

If you want to come with us...

[05:43] Gi

I'm not going that far.

[05:45] Gi

Get going.

[05:47] Gi

Y-You're right!

[05:49] Gi

Okay, see you later!

[05:51] Gi

Takuma, I'm going to save the world, okay?

[05:55] Gi

So wait for me!

[05:58] Gi

You hear that, Bro?

[06:00] Gi

She said she's going to save the world.

[06:02] Gi

Like it was no big deal for her.

[06:06] Gi

She ain't normal at all.

[06:14] Gi

My turn! Draw!

[06:18] Gi

This is the perfect card for me!

[06:20] Gi

Go, Lucius, Goblin Slayer!

[06:25] Gi

Lucius's effect activates
and does 1 damage to all followers!

[06:30] Gi

Hunt them all!

[06:39] Gi

I attack with Barbaric Demon!

[06:44] Gi

Barbaric Demon's on-attack effect activates
and does 2 damage to me.

[06:48] Gi

I end my turn!

[06:50] Gi

Sorry it's two on one.

[06:53] Gi

Maybe once this thing possessed me,
it made me a cheater.

[06:57] Gi

Zuo, you were a cheater before.

[07:00] Gi

You're right, Ko.

[07:02] Gi

But I'm definitely stronger.

[07:05] Gi

You'll never get your hands on this card!

[07:08] Gi

You're going to end here, all alone!

[07:13] Gi

No, he's not alone!

[07:16] Gi

I'll fight with you, Kazuki!

[07:19] Gi

Hiro!

[07:20] Gi

You're safe?

[07:22] Gi

Yeah! It's a tag battle now!

[07:29] Gi

Having two of you won't change anything!

[07:31] Gi

It just gives us more prey to hunt.

[07:34] Gi

I don't know about that.

[07:36] Gi

Let's go, Kazuki!

[07:37] Gi

We'll battle together!

[07:38] Gi

Yeah!

[07:39] Gi

Draw!

[07:41] Gi

I play Dragon Warrior!

[07:44] Gi

Go! Evolve!

[07:48] Gi

Dragon Warrior's on-evolve effect activates

[07:51] Gi

and does 3 damage to an enemy follower!

[07:54] Gi

And then I attack Lucius!

[08:00] Gi

Okay!

[08:01] Gi

Now I end my turn!

[08:03] Gi

Way to go, Hiro!

[08:04] Gi

Thanks. But you can do
a lot more than this, right?

[08:07] Gi

Yeah. I'm ready to kick butt.

[08:11] Gi

Spell Cards: Executioner's Axe.
Medusa's Gaze.

[08:16] Gi

I gave Lilith Rush and an on-attack effect.

[08:24] Gi

Lilith's on-attack effect activates.
Each of us takes 1 damage.

[08:33] Gi

Did you think you'd won?

[08:36] Gi

It ain't that easy.

[08:37] Gi

It sure isn't.

[08:39] Gi

Of course not!

[08:41] Gi

You don't know who'll win
Shadowverse until it's over!

[08:43] Gi

So we'll just do our best
until the end, y'know?

[08:47] Gi

What a pair of morons!

[08:49] Gi

Then there's just one thing
to do, huh, Ko?

[08:52] Gi

Crush them until the end.

[08:57] Gu

Yes.

[08:58] Gu

I'm aware.

[08:59] Gu

Goodbye.

SIGN Leon

[09:02] Gu

I'm aware, Leon.

SIGN Imperial Saint

[09:04] Gu

Even if I master this power...

[09:08] Gu

Even if I save the world, I'll...

[09:14] Gu

I'll...

[09:16] Gu

My turn! Draw!

[09:19] Gu

Okay! This is what I wanted!

[09:22] Gu

Come on out, Frontguard General!

[09:25] Gu

Evolve!

[09:28] Gu

Attack Medusa!

[09:33] Gu

Not bad.

[09:35] Gu

The world's at stake here!

[09:37] Gu

Of course I'll do my best!

[09:39] Gu

You're wasting your time!

[09:41] Gu

This world is all about
survival of the fittest.

[09:44] Gu

The Tree of Woe is stronger than we are.

[09:47] Gu

So we deserve to be its prey.

[09:49] Gu

And since you're weaker than us,

[09:52] Gu

you'll get devoured right here!

[09:55] Gu

Don't listen to them, Kazuki!

[09:57] Gu

They're controlled by Empty Shadows.

[09:59] Gu

I get it.

[10:00] Gu

Basically, we just have to win, right?

[10:03] Gu

Yup, that's right.

[10:05] Gu

We'll hunt you.

[10:07] Gu

We'll devour you!

[10:09] Gu

The hunt's nearing its end!

[10:12] Gu

My turn! Draw!

[10:14] Gu

Spell Card: Encroaching Woe!

[10:19] Gu

It Shadows all of our cards.

[10:22] Gu

Shadow, huh?

[10:24] Gu

I don't know what that means,
but it sounds bad!

[10:27] Gu

Listen to the sound of my flute!

[10:29] Gu

And fear my ultimate dragon!

[10:32] Gu

I play the amulet card Voidragon's Flute!

[10:36] Gu

What?

[10:37] Gu

That amulet card...

[10:39] Gu

It's bad!

[10:41] Gu

It was really strong last time!

[10:48] Gu

You remember it?

[10:49] Gu

But it's a different card!

[10:51] Gu

This is our new power!

[10:57] Gu

Come forth, Shadow Flame Dragon!

[11:02] Gu

I've never seen that follower before.

[11:05] Gu

It came from that amulet card.

[11:08] Gu

But compared to the one we saw last time...

[11:10] Gu

It's stronger, of course!

[11:13] Gu

Shadow Flame Dragon's first effect activates
and does 4 damage to an enemy follower!

[11:24] Gu

Frontguard General's Last Words activate
and create a Fortress Guard!

[11:29] Gu

Voiddragon's Flute transforms

[11:31] Gu

all Shadow followers in my hand
into Shadow Flame Dragons,

[11:36] Gu

including any I add to my hand
in the future, of course!

[11:39] Gu

These Shadow Flame Dragons will end you!

[11:46] Gu

Two followers with Ward
were destroyed so easily!

[11:49] Gu

Now I end my turn.

[11:51] Gu

Well? Amazing power, huh?

[11:54] Gu

We'll be the ones to win.

[11:55] Gu

No, we won't lose! Ever!

SIGN Lucius, Goblin Slayer

SIGN Lilith

[12:13] Gu

We won't lose! Ever!

[12:16] Gu

Ignis Dragon's on-attack effect activates
and deals 3 damage to all enemy followers!

[12:24] Gu

And then I play Maelstrom Dragon!

[12:26] Gu

Its Overflow effect gives it Storm!

[12:29] Gu

It attacks your leader!

[12:34] Gu

I end my turn!

[12:36] Gu

Now I've turned it around!

[12:37] Gu

I told you, it ain't that easy!

[12:40] Gu

You're our prey!

[12:43] Gu

I play Burgeoning Void.

[12:46] Gu

I discard my hand and replace it
with three Shadow Soldiers!

[12:54] Gu

I play three Shadow Flame Dragons!

[12:58] Gu

Their first effect activates!

[13:00] Gu

Burn them to ash!

[13:11] Gu

And Shadow Flame Dragon's
second effect activates.

[13:15] Gu

If there are three Shadow Flame Dragons
in play on my side,

[13:18] Gu

they combine!

[13:27] Gu

Shadow Triplicate Wurm has Storm!

[13:31] Gu

So I attack your leader!

[13:50] Gu

Kazuki... you okay?

[13:53] Gu

Yeah.

[13:54] Gu

I guess.

[13:57] Gu

It's impossible!

[13:59] Gu

Ko and I ain't even human anymore!

[14:02] Gu

This world is all about
survival of the fittest.

[14:05] Gu

We are the strong. And we will devour all!

[14:08] Gu

Yup! You, and your friends—

[14:12] Gu

anybody weak is our prey!

[14:15] Gu

We'll eat you all!

[14:23] Gu

If you put it like that,

[14:26] Gu

I can't give up, y'know?

[14:31] Gu

My siblings...

[14:34] Gu

They may be weak,

[14:36] Gu

but they all love Shadowverse!

[14:38] (Flashback) Gu

Okay, I win!

[14:41] (Flashback) Gu

I lost again!

[14:43] (Flashback) Gu

Me next!

[14:45] (Flashback) Gu

Me!

[14:46] (Flashback) Gu

Me, too!

[14:47] (Flashback) Gu

You still want to play?

[14:49] (Flashback) Gu

You've lost twelve times in a row!

[14:51] (Flashback) Gu

We might win next time!

[14:53] (Flashback) Gu

We'll play till we win!

[14:55] (Flashback) Gu

We'll battle!

[14:56] (Flashback) Gu

Okay, got it. Got it.

[14:58] (Flashback) Gu

I'll play as long as you like.

[15:03] Gu

No matter how many times they lose,
they still want to play again.

[15:07] Gu

That's why I love them!

[15:10] Gu

And not just them!

[15:12] Gu

Mom and Dad... My friends who aren't
any good at Shadowverse, either...

[15:16] Gu

I love them all!

[15:21] Gu

I'm an idiot.

I'm not as strong as Hiro and Luca.

[15:25] Gu

But my desire to protect those I love...

[15:29] Gu

is the one thing

I'll always be the best at!

[15:32] Gu

You think you can beat us with feelings?

[15:36] Gu

You're going to lose.

[15:38] Gu

No, I haven't lost yet.

[15:40] Gu

And if I haven't lost, that means I can win!

[15:44] Gu

I'll never give up, no matter what!

[15:46] Gu

That is my resolve!

[15:51] Gu

Th-The tablet!

[16:03] Gu

Huh?

[16:06] Gu

Um, wh-who are you?

[16:09] Gu

I am Erika.

[16:11] Gu

Your resolve has moved me.

[16:15] Gu

I entrust you with my legend.

SIGN Legendary Sword Commander

[16:33] Gu

Kazuki!

[16:38] Gu

You are the blade that changes the world!

[16:41] Gu

Slice them apart, Legendary Sword Commander!

[16:47] Gu

What is this?

[16:49] Gu

I-I don't know this card.

[16:51] Gu

Legendary Sword Commander's effect activates

[16:54] Gu

and creates the amulet card

Legendary Sword!

[17:12] Gu

W-Wow...

[17:14] Gu

So this is the Legendary Sword Commander!

[17:16] Gu

I guess so.

[17:19] Gu

Legendary Sword Commander has Rush!

[17:22] Gu

I attack the Shadow Triplicate Wyrms!

[17:25] Gu

Get him, Shadow Triplicate Wyrms!

[17:29] Gu

Legendary Sword Commander's effect activates!

[17:31] Gu

As long as the Legendary Sword is in play,
all damage it takes is set to zero!

[17:35] Gu

Wh-What?!

[17:37] Gu

Now get him, y'know!

[17:47] Gu

Shadow Triplicate Wyrms' Last Words!

[17:49] Gu

It creates a Shadow Flame Dragon!

[17:52] Gu

I'm not done yet!

[17:54] Gu

The effect for Legendary Sword activates!

[17:57] Gu

Whenever Legendary Sword Commander attacks,

[18:05] Gu

it does 3 damage to the enemy leader!

[18:07] Gu

Wow! That's amazing, Kazuki!

[18:10] Gu

Now I end my turn, y'know!

[18:13] Gu

Draw!

[18:15] Gu

I play the spell card Dragon Counsel!

[18:18] Gu

I draw three cards!

[18:20] Gu

I play two Shadow Flame Dragons!

[18:23] Gu

The Shadow Flame Dragons combine!

[18:32] Gu

I attack your leader!

[18:43] Gu

I end my turn.

[18:45] Gu

Now it's over.

[18:46] Gu

It's over.

[18:49] Gu

Yeah, let's end it.

[18:51] Gu

Right, Hiro!

[18:52] Gu

Yeah, Kazuki!

[18:53] Gu

Now we'll end it!

[18:56] Gu

Draw!

[18:58] Gu

Spell Card: Serpent Force!

[19:00] Gu

It raises the attack and defense
of one of my followers by 2!

[19:04] ---

And by 3 if I'm in Overflow!

[19:09] Gu

Wh-What?

[19:14] Gu

We attack your leader with
Legendary Sword Commander!

[19:17] Gu

I'm leaving it to you, Kazuki!

[19:19] Gu

Leave it to me, Hiro!

[19:21] Gu

The effect for Legendary Sword activates!

[19:24] Gu

Legendary Sword Commander attacks,
doing 3 damage to the enemy leader!

[19:29] Gu

Again?

[19:31] Gu

Are we the prey again?

[19:33] Gu

N-No!

[19:35] Gu

This is it!

[19:47] Gu

Wow! You did it, Kazuki!

[19:50] Gu

Yeah, thanks!

[19:51] Gu

It's thanks to you, Hiro.

[19:53] Gu

No, it's thanks to you, Kazuki.

[19:55] Gu

That legendary card was amazing!

[19:57] Gu

Whew!

[19:57] Gu

Ain't it, though?

[19:59] Gu

Oh, right, show me your legendary card.

[20:03] Gu

Mine is...

[20:06] Gu

Wh-What?

[20:07] Gu

What's going on?

[20:09] Gu

*All the legendary cards
are in your possession.*

[20:12] Gu

*So the ruins sealing them
have begun to collapse.*

[20:15] Gu

You should hurry again.

[20:18] Gu

Collapse?

[20:19] Gu

That's bad, y'know!

[20:38] Gu

That was close.

[20:41] Gu

I-I thought we were dead.

[20:43] Gu

But we did it, Kazuki!

[20:46] Gu

We all got our legendary cards!

[20:48] Gu

Yeah.

[20:49] Gu

Now all that's left is...

[20:50] Gu

Yeah. All that's left is
to go to the Tree of Woe.

[20:55] Gu

Hiro Ryugasaki. Kazuki Shindo.

[20:58] Gu

The power of the Tree of Woe

is reaching its peak.

[21:01] Gu

Please hurry there.

[21:04] Gu

What do we do when we get there?

[21:06] Gu

The seven legendary cards can seal its power.

[21:12] Gu

*Without all seven,
it cannot be completely sealed.*

[21:16] Gu

But even one card should have some effect.

[21:19] Gu

Okay, got it.

[21:21] Gu

Kazuki, get ready!

[21:25] Gu

These guys again, y'know?

[21:30] Gu

Kazuki.

[21:31] Gu

Leave this to me.

[21:33] Gu

There's no time to think about it, right?

[21:37] Gu

Go, Hiro!

[21:40] Gu

I'm leaving it to you, Kazuki.

[21:42] Gu

I can't let Hiro take all the glory!

[21:48] Gu

Now come and get me!

[23:24] Gu

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Gu

We've got two cards today,
and here they are!

SIGN Shining Valkyrie

SIGN Legendary Sword Commander!

[23:28] Gu

Shining Valkyrie
and Legendary Sword Commander!

[23:30] Gu

We finally got our legendary cards!

[23:34] Gu

We need to work hard
to live up to them, right?

SIGN Next Time

[23:39] Gu

There's something in this world
worth protecting. I know it!

[23:42] Gu

I don't understand anything!

[23:44] Gu

Next time:
Footsteps of Hope!

[23:46] Gu

Battle! Shadowverse!

[23:49] Gu

Luca! Mauro! Why are you battling?

SIGN Episode 32 Footsteps of Hope

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:34 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:34 UTC by whimsee